



**2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008**

Akta zenbakia: 2/2008
Bilera data: 2008-02-21
Bilera mota: Ezohiko osoko bilkura
Deialdia: Lehenengoa
Ordua: 19:00- 19:30
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 2/2008
Fecha: 21-02-2008
Tipo de reunión: Pleno extraordinario
Convocatoria: Primera
Hora: 19:00 – 19:30
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:
Alkatea: Miguel Izaguirre Recondo

Reunidos:
Alcalde: Miguel Izaguirre Recondo

Zinegotziak:
 Fatima Ormaetxea Txoperena
 Mertxe Zapiain Intxausti
 Hermenegildo Gonzalez Moran
 Consuelo Frutos Gonzalez
 Jose Guirado Novo
 Nerea Sayavera Urchueguia
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Maribel Vaquero Montero
 Juan Ignacio Mendizabal Eguia
 Gotzone Astiasaran de Miguel

Concejales:
 Fátima Ormaetxea Txoperena
 Mertxe Zapiain Intxausti
 Hermenegildo González Morán
 Consuelo Frutos González
 José Guirado Novo
 Nerea Sayavera Urchueguía
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Maribel Vaquero Montero
 Juan Ignacio Mendizábal Eguia
 Gotzone Astiasaran de Miguel

Bitarteko idazkaria:
 Nagore Alkorta Elorza

Secretaria interina:
 Nagore Alkorta Elorza

Aztergaiak:

Orden del día:

- 1.-Alkatetzaren eta Tokiko Gobernu Batzarraren ebazpenen berri ematea.
- 2.- Informazio publikorako beste epe bat irekitzea hasieran onartutako Hiri Antolamendurako Plan Nagusiko dokumentuari buruzko alegazioak aurkezteko.
- 3.-Lokalak lagatzea Gipuzkoako Foru Aldundiari
- 4.- KUTXAn egiten ari diren hauteskunde prozesuan Orio, Ordizia eta Segurarekin elkartzeko akordioa

- 1.- Conocimiento de resoluciones de Alcaldía y de la Junta de Gobierno Local.
- 2.- Apertura de nuevo plazo de información pública para la presentación de alegaciones al documento de Plan General de Ordenación urbana aprobado con carácter inicial.
- 3.-Cesión de locales a la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- 4.- Acuerdo para la Agrupación con los municipios de Orio, Ordizia y Segura en relación al proceso electoral que se está desarrollando en



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

la KUTXA.

5.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urnietako Udalaren arteko hitzarmena, Udalak berezkoak dituen zuzenbide publikoko sarrerak betearazpen-bidean biltzeko

5.- Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urnieta para la recaudación en ejecutiva de los ingresos de derecho público propios de éste.

1.- Alkatetzaren eta Tokiko Gobernu Batzarraren ebazpenen berri ematea

Udalbatzako kideei 2008ko urtarrilaren 22tik otsailaren 14ra bitartean emandako alkatearen dekretuen berri eman zaie, deialdiarekin batera bidali zaizkien horiexena.

Bestalde, 2008ko urtarrilaren 23an Tokiko Gobernu Batzarrak egindako bilkuren akten berri ere eman zaie Udalbatzako kideei. Honenbestez, jakinaren gainean gelditu dira.

2.- Informazio publikorako beste epe bat irekitzea hasieran onartutako Hiri Antolamendurako Plan Nagusiko dokumentuari buruzko alegazioak aurkezteko.

Miguel Izaguirre alkateak hartu du hitza, eta otsailaren 18an egindako hirigintzako informazio batzordean hartutako erabakiaren berri eman du. Hasieran onartutako Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren gainean alegazioak aurkezteko epea 2008ko maiatzaren 2 arte izatea proposatu du, eta bitartean herritarrak informatuko direla esan du, besteak beste

1.- Conocimiento de resoluciones de Alcaldía y de la Junta de Gobierno Local

Se ha dado cuenta a los miembros de la Corporación de los decretos de Alcaldía emitidos desde el día 22 de enero al 14 de febrero de 2008, y que se han enviado junto con la convocatoria.

Asimismo, se ha dado cuenta a los miembros de la Corporación del acta de la sesión celebradas por la Junta de Gobierno Local el 23 de enero de 2008, de modo que han quedado informados.

2.- Apertura de nuevo plazo de información pública para la presentación de alegaciones al documento de Plan General de Ordenación urbana aprobado con carácter inicial.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para dar cuenta de la decisión acordada en la reunión de la Comisión Informativa de Urbanismo celebrada el pasado día 18 de febrero. Se propone que el plazo para la presentación de alegaciones al documento de Plan General de Ordenación urbana aprobado con carácter inicial sea el día 2 de mayo de 2008



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

alegazioetarako beste epe bat ireki dela, orain arte zein tramitazio egin den, zer egin nahi den berriz eta zein fase gelditzen diren behin betiko onartu arte. Alkateak adierazi du abian jarriko dituztela hasieran onartutako plana zabaltzeko prozesua, alegazioetarako epea, planaren jendaurreko erakusketa komunikabideen eta webgunearen bidez...

Alderdi sozialistako bozeramaileak hartu du hitza, eta honako testu hau irakurri du: *"Badira bederatzi hilabete agintaldi hau hasi zela. Hasieran onartutako hiri antolamendurako plan nagusiaren gainean alegazioak aurkezteko informazio publikorako beste epe bat irekitzeko pasa den hilabete kopuru bera.*

Denbora honetan, gure ustez, agerian gelditu dira hainbat kontu, besteak beste gobernu taldeak ez zekiela nondik heldu gai honi. Ez zekien aurrera nola eramán ere, eta are okerrago, oraindik ere ez dakite nola jarraitu eta nola amaitu.

Horren erakusgarri da herritarren parte-hartzea. Zenbat aldiz entzun behar izan ote dugu herritarrek parte hartzeko beren plan zoragarria, eta, hala ere, ez zen halakorik, ez dakite nola gauzatu. Ez baitago gobernu proiektu argirik, ez eta Hiri Antolamendurako Plan Nagusiari buruzko proiektu argirik ere.

Beste kontu bat da irekiko den epea alegazioetarako izango dela, eta ez iradokizunetarako. Eta hori diogu, horretan ere ez baikatoz bat alkatearekin. Jendeak jakitea nahi dugu dokumentuaren gainean alegazioak egitea korapilatsuagoa dela iradokizunak egitea baino. Eta, gainera, egiten diren alegazioek jadanik onartutako dokumentuaren gainekoak izan behar dute. Ez du balio esatea hemen dena eta denak hartuko direla

y mientras tanto se informe a los ciudadanos sobre distintos aspectos tales como la comunicación a los mismos de la apertura de un nuevo plazo para la presentación de alegaciones, la tramitación que se ha llevado a cabo hasta ahora, lo que se quiere repetir y las fases que quedan pendientes de desarrollarse hasta llegar a la aprobación definitiva. El alcalde señala que empezaran con un proceso de difusión del plan aprobado con carácter inicial, plazo de alegaciones, una exposición pública del plan a través de distintos medios como la página web...

Toma la palabra el portavoz del partido socialista que pasa a dar lectura al siguiente texto: *"Hace nueve meses que dio comienzo esta Legislatura. Los mismos meses que se ha tardado en aprobar esta apertura para un nuevo plazo de información pública para la presentación de alegaciones al documento del plan general de ordenación urbana aprobado con carácter inicial.*

En todo este tiempo, a nuestro entender, se han demostrado varias cuestiones, entre otras que el Equipo de gobierno no sabía por donde coger este tema. Tampoco sabía como llevarlo a cabo y lo que es peor, siguen sin saber como continuar y finalizarlo.

Prueba de ello es la cuestión de la participación ciudadana. Cuantas veces hemos tenido que escuchar su maravilloso plan de participación ciudadana y sin embargo no existía, no saben como articularla. Por que no hay un proyecto claro de gobierno, ni un proyecto claro sobre el plan general de Ordenación Urbana.

Otra cuestión es que el plazo que se abre es de alegaciones, y no de sugerencias. Lo decimos por que es otra de las cuestiones por las que discrepamos con el Alcalde, queremos que la gente sepa que las Alegaciones que se quieran hacer al Documento son de más complejidad que si fueran sugerencias. Y además las alegaciones que se hagan tienen que ser al documento ya aprobado. No vale decir eso de que aquí se va a tener en cuenta todo y a todos. Eso a



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

kontuan. Hori, gure ustez, engainatzea da.

nuestro entender es engañar.

Baina, dudarik gabe, alkateak agintaldiaren hasieratik hartu duen jarrerak, erabakiek eta akordioek harrarazi digute erabaki hau. Astelehenean hirigintzako batzordean jakinarazi genien talde guztiei horren gainean dugun kezka. Uste dugu gure erantzukizuna dela beste taldeak jakinarean gainean jartzea.

Pero lo que sin duda nos ha llevado a tomar la decisión de no apoyar esta propuesta son las aptitudes, decisiones y acuerdos que este Alcalde lleva tomando desde el inicio de la Legislatura. El lunes en la comisión de urbanismo ya trasladamos a todos los grupos nuestra preocupación al respecto. Creemos que era nuestra responsabilidad informar al resto de grupos.

Jarrera eta erabakiak hartzeko modu horrexengatik emango dugu kontrako botoa. Gure mesfidantza erabatekoa da, ez daukagu konfiantzarik beragan, ez gauzak egiteko duen moduan ere. Eta Plan Nagusia oso kontu serio eta garrantzitsua iruditzen zaigu".

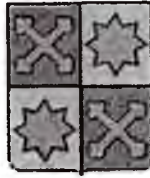
Por este tipo de aptitudes y toma de decisiones vamos a votar en contra. Nuestra desconfianza es total, no confiamos en el, ni en su forma y maneras de hacer las cosas. Y el Plan General nos parece un tema muy serio e importante. "

Amaitu du esanez alegazioak aurkezteko informazio publikorako beste epe bat irekitzearen kontra bozkatuko dutela.

Finaliza la exposición señalando que votarán en contra de la apertura del nuevo plazo de información pública para la presentación de alegaciones.

EAJko bozeramaile Maribel Vaquerok hartu du hitza, eta adierazi du "EAJko bozeramaleak hartu du hitza ondorengo esateko: " ekainaren 15ean hartu zuela UDAk alkatetza eta une horretan maiatzean hasierako onespena emandako dokumentua jendaurrean ageriko zegoela uztailaren 15a arte. Gaur egun Alkatea denak, oraindik kargu hori ez zuenean, dokumentu hau eta prozedura arkaratzeaz hitz egiten zuen baina, alkatetza Portu bezain laster iritziz aldatu zuen eta alegazioetarako epe berri bat irekitzea proposatu zuen eta ez PSOEk eskatzen zuen bezala eta alkatearen eskumena izanik epea luzatzea. Nori eta zeri denbora emateko. Bitxia bada ere, maiatzar-uztaila apean aurkeztutako 10 alegazioetan ez dauden ARNASA erraustegiaren kontrako plataformarenak eta zergatiaz egiten diogu gure buruari galde. Gertakizunen laburpen

Toma la palabra la portavoz del PNV Maribel Vaquero para señalar que "Es el día 15 de junio cuando UDA accede a la alcaldía y que en ese momento el documento aprobado con carácter inicial en mayo se encuentra en período de exposición pública hasta el 15 de julio. El hoy alcalde, antes de serlo, hablaba de impugnar este documento y el proceso pero una vez accedió a la alcaldía cambió de opinión y se limitó a proponer abrir un nuevo período de alegaciones, y no a ampliarlo como lo solicitó el PSOE que hubiera sido potestad del alcalde .Para dar tiempo a quién y a qué. Curiosamente de las 10 alegaciones presentadas de mayo a julio, no se encuentran las de la plataforma anti-incineradora ARNASA. Y nos preguntamos el porqué. Entendemos haciendo este pequeño relato de los hechos que ARNASA ha podido tener información privilegiada. De hecho, sabía en junio que se intentaría abrir un nuevo periodo de alegaciones y necesitaba más tiempo para preparar su documento " alternativo" que



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

hau eginaz, ARNASak, informazio pribilegiatua izan duela pentsa dezakegu. Hain zuzen, ekainean bazekiten alegazioetarako epe berri bat irekitzeko eginahala egingo zela eta denbora gehiago behar zuten onartua izan zitekeen euren dokumentu "alternatiboa" prestatzeko.

Alegazioetarako epe berri bat irekitzea proposatu zenean Eusko Alberdi Jeltzaleak ez zuten ezezkorik esan. Prozedura bermatzea besterik ez genuen egin nahi eta alde baterik, gure aldeko bozka, prozedura bermatzeari baldintzatu genionen urnietar guztiek prozeduran parte hartzeko aukera berdina izan zitzaten. Bestetik, Udalak ezer esan ez eta egiten ari diren plangintza alternatiboekin, hitzaldiekin, postontzietan jasotakoarekin eta abarrekin nahastu dabiltzan herritarren parte hartzea errazteko, euren esku jar dadila arauak berrikusteko prozedurari buruzko jendartarazteko materiala. Bitan eraman da Udalbatzara alegazio epea zabaltzeko gaia eta bietan mahai gainean utzi da. Zergatik? Alkateak Hirigintza Batzordeetan adostutakoarekin ez duelako bete. Gaur esaerak dioen "a la tercera la vencida" betetzea espero dugu. Gure talde epe berria irekitzearen gaian praktikoa izan da, parte hartu du, eskatu du eta proposamenak egin ditu. Hori guztia Hirigintza antolamendurako Planaren berrikusketak aurrera jarrai dezan. Prozedurak 7 hilabete daramatza gelditua, ikasturte oso bat, Berraztertzeak ez du gehiago iraungo. Arduradunak gara, Urnietak bete beharreko beharrak ditu, errotazionala bezala, Egape eskola kanpuseko terrenoak bezala, izan ere, ikasturte bat atzeratu da. Orain onartzen da berraztertzearen zain egon behar dela lursail hori Egaperi emateko. Lehen esaten zenean ez zuten dartu nahi eta orain sartu nahi du. Urnieta-arekiko ardura urrats bat emango dugu.

podiese ser susceptible de aprobación. Cuando se propuso la apertura de un nuevo plazo de alegaciones el partido nacionalista vasco no se opuso. Sólo queríamos garantizar el proceso y condicionamos nuestro voto favorable a que por una parte, se garantizase el proceso de participación para que todos los urnietarras tuviéramos las mismas opciones. Y por otra parte a que se les presentase un material divulgativo sobre el proceso de revisión de normas para facilitar la participación de los urnietarras, algo confundidos con la situación actual de planes alternativos, charlas, buzoneos sin que el Ayuntamiento diga nada. Se ha llevado dos veces a pleno la apertura del periodo de alegaciones y las dos veces se ha dejado sobre la mesa. ¿Por qué? Porque el alcalde no ha cumplido lo acordado en las comisiones de urbanismo. Hoy esperamos que se cumpla el dicho de "a la tercera la vencida". Nuestro grupo ha sido práctico en la nueva apertura del plazo, ha participado, solicitado y propuesto. Todo ello para que el proceso de revisión del planeamiento urbanístico siga adelante. El proceso lleva 7 meses parado, un curso escolar, más no va a tardar el proceso de revisión. Somos responsables, Urnieta tiene necesidades que se tiene que cumplir, como el rotacional, como los terrenos del campus escolar de Egape, pues se ha atrasado un curso más. Ahora se reconoce que hay que esperar a la revisión para destinar ese terreno a Egape. No quiere entrar en lo que se decía antes y se dice ahora. Vamos a dar un paso por responsabilidad hacia Urnieta.



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

Amaitu du esanez alegazioak aurkezteko informazio publikorako beste epe bat irekitzearen alde bozkatuko dutela.

Miguel Izaguirre alkateak hartu du hitza, eta adierazi du eztabaidatu dutela kontu honi buruz, onartzen dituela dauden desadostasunak, eta saiatuko direla ahalik eta adostasun handiena lortzen eta ahalik eta informazio zehatzena ematen.

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

Alde: 8 (UDA 3, EAJ-PNV 3, ANV/EAE 2)

Kontra: PSE-EE/ PSOE 4

Abstentzioak: 0

Ikusirik 2008ko urtarrilaren 14an eta otsailaren 18an egindako Hirigintzako informazio batzordeetan eztabaidatu eta informatu zela gai honi buruz.

Botazioaren ostean, Udalbatzak gehiengo absolutuaren aldeko botoarekin hartu du honako

AKORDIOA

Lehenengoa.- Informazio publikorako beste epe bat irekitzea, 2007ko maiatzaren 4an hasieran onartu zen Urnieta Hiri Antolamendurako Plan Nagusiaren gainean ALEGAZIOAK aurkezteko.

Bigarrena.- Dokumentu hori jendaurrean erakustea, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta egunkari hedatuenetako batean iragarki bana argitaratuta. Alegazioak aurkezteko azken eguna

Finaliza la exposición señalando que votarán a favor de la apertura del nuevo plazo de información pública para la presentación de alegaciones.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para señalar que este asunto ya se ha debatido y que admitiendo las diferencias existentes, tratarán de llegar a los mayores consensos posibles y de dar la información más exhaustiva posible.

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

A favor: 8 (UDA 3, EAJ-PNV 3, ANV/EAE 2).

En contra: PSE-EE/PSOE 4

Abstenciones: 0

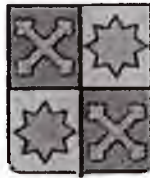
Visto que en las Comisiones Informativas de Urbanismo celebradas el día 14 de enero y 18 de febrero de 2008 se debatió e informó sobre este tema.

Tras la votación, el Pleno por acuerdo de la mayoría absoluta de los miembros que forman la corporación ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero.- Abrir un nuevo plazo de información pública para la presentación de ALEGACIONES al documento de Plan General de Ordenación Urbana de Urnieta aprobado con carácter inicial a fecha 4 de mayo de 2007

Segundo.- Someter el referido documento a exposición pública mediante la publicación de sendos anuncios en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en uno de los diarios de mayor



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

2008ko maiatzaren 2a izango da.

tirada, estableciéndose el día 2 mayo de 2008 como el último para que cualquier persona interesada pueda presentar las alegaciones que tenga por oportunas.

Hirugarrena.- Informazio publikorako beste epe bat irekiko dela jakinaraztea sektorean eskumena duten administrazio publikoei, jakinaren gainean egon daitezzen eta txostena egin dezaten.

Tercero.- Notificar la apertura del nuevo plazo de información pública, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales.

3.-Lokalak lagatzea Gipuzkoako Foru Aldundiari

3.-Cesión de locales a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Miguel Izaguirre alkateak hartu du hitza, eta adierazi du Urnietako Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikarako Departamentuari hainbat ondasun utzi nahi dizkiola. Hain zuzen, honako ondasun hauek utziko dizkio: Urnietako Idiazabal kaleko 46 eta 48. zenbakietan dauden **solairuarteko tutoretzapeko 6 apartamentuak** (guztira 451,40 metro koadro eraiki) eta **beheko solairuan dagoen udal lokala** (guztira 154,83 metro koadro). Alde batetik, apartamentuak utziko dira, eta horiek kudeatzeaz dagokion departamentua arduratuko da; eta, bestetik, beheko solairuan dagoen lokala utziko da. Diputazioak dagozkion obrak egin ditzan, gehienez ere 6 hilabeteko epean, eta Udalarari itzul diezaion, gehienez ere urtebeteko epean, lokala uzteko akordioa hartu zenetik kontaktzen hasita.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para dar cuenta de la cesión que pretende efectuar el Ayuntamiento de Urnieta en favor del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Serán objeto de cesión los **6 apartamentos tutelados** **sitos en la entreplanta** (superficie total construida **451,40 metros cuadrados**) y **Local municipal sito en la planta baja** (superficie 154,83 metros cuadrados) de los nºs 46 y 48 de la C/Idiazabal de Urnieta. Se cederán por una parte los apartamentos de cuya gestión se encargará el correspondiente Departamento y por otra parte se cederá el local sito en la planta baja para que la Diputación haga las correspondientes obras en un plazo máximo de 6 meses y lo revierta al Ayuntamiento en el plazo máximo de un año contado partir del acuerdo de cesión.

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

Alde: 12 (UDA 3, PSE-EE/PSOE 4, EAJ-PNV 3, ANV/EAE 2).

Kontra: 0

Abstentzioa: 0

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

A favor: 12 (UDA 3, PSE-EE/PSOE 4, EAJ-PNV 3, ANV/EAE 2).

En contra: 0

Abstenciones: 0



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

Ikusirik 2008ko otsailaren 18an egindako Ogasun eta Enpleguko informazio batzordean eztabaidatu eta informatu zela gai honi buruz.

Visto que en la Comisión Informativa de hacienda y Empleo celebrada el día 18 de febrero de 2008 se debatió e informó sobre este tema.

Botazioaren ostean, Udalbatzak aho batez hartu du honako

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los asistentes ha adoptado el siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

Lehenengoa.- Urnietako Idiazabal kaleko 46 eta 48. zenbakietan dauden udal jabetzako ondasun higiezin hauek Gipuzkoako Foru Aldundiaren Gizarte Politikarako Departamentuari uztea:

Primero.- Aprobar la cesión de los siguientes bienes inmuebles de titularidad municipal sites en los nºs 46 y 48 de la C/Idiazabal de Urnieta a favor del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa :

* Solairuartearen dauden tutoretzapeko 6 apartamentuak (guztira 451,40 metro koadro)

▪ 6 apartamentos tutelados sites en la entreplanta (superficie total construida 451,40 metros cuadrados)

* Beheko solairuan dagoen udal lokala (154,83 metro koadro)

▪ Local municipal sito en la planta baja (superficie 154,83 metros cuadrados)

Bigarrena.- Informazio publikorako argitaratzea Gipuzkoako Foru Aldundiari udal ondasunak uzteko akordioa, GAO n iragarkia argitaratu eta hurrengo 15 laneguneko epean, interesatuek espedienteaz aztertu eta alegazioak aurkezteko modua izan dezaten.

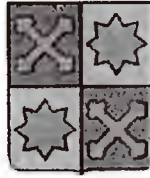
Segundo.- Someter a información pública el acuerdo de cesión de los bienes municipales a favor de la Diputación Foral de Gipuzkoa durante un plazo de 15 días hábiles a partir del día siguiente a la publicación de este anuncio en el BOG, a fin de que las personas interesadas examinen el expediente y presenten las reclamaciones y sugerencias que estimen pertinentes.

4.- KUTXAn egiten ari diren hauteskunde prozesuan Orio, Ordizia eta Segurarekin elkartzeko akordioa

4.- Acuerdo para la Agrupación con los municipios de Orio, Ordizia y Segura en relación al proceso electoral que se está desarrollando en la KUTXA.

Miguel Izaguirre alkateak hartu du hitza, eta

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

adierazi du urtarrilaren 30ean egindako udalbatzarrean Urnietak Orio, Ordizia, Zumaia eta Segurarekin bat egitea onartu zutela, KUTXAn egiten ari diren hauteskundeen harira. Geroago jakin dute Zumaiaiko Udalak talde horretan ez parte hartzea erabaki duela; beraz, elkarteari buruzko beste akordio bat hartu behar da, Zumaia gabe. Kutxari akordioa jakinarazteko azken eguna otsailaren 22a da.

para señalar que en el pleno celebrado el día 30 de enero se aprobó la agrupación del municipio de Urnieta con los de Orio, Ordizia, Zumaia y Segura. Todo ello en relación al proceso electoral que se está desarrollando en la KUTXA. Con posterioridad han sabido que el Ayuntamiento de Zumaia ha decidido no formar parte de la mencionada agrupación por lo que se debe de adoptar otro acuerdo de agrupación sin que esta vez forme parte el municipio de Zumaia. Es el día 22 de febrero el último para la comunicación a Kutxa de la adopción del acuerdo.

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

Alde: 6 (UDA 3, EAJ-PNV 3)
Kontra: 4 PSE-EE/PSOE
Abstentzioak: 2 ANV/EAE

A favor: 6 (UDA 3, EAJ-PNV 3)
En contra: 4 PSE-EE/PSOE
Abstenciones: 2 ANV/EAE

Ikusirik 2008ko otsailaren 18an egindako Ogasun eta Enpleguko informazio batzordean eztabaidatu eta informatu zela gai honi buruz.

Visto que en la Comisión Informativa de hacienda y Empleo celebrada el día 18 de febrero de 2008 se debatió e informó sobre este tema.

Botazioaren ostean, Udalbatzak aho batez hartu du honako

Tras la votación, el Pleno con el voto a favor de la mayoría de los asistentes ha adoptado el siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

Lehenengoa eta bakarra.- Ondoren adierazten diren udalen elkarte onartzea, Gipuzkoako eta Donostiako Kutxaren gobernu organoa osatuko duten kontseilari nagusiak hautatzeko hauteskundeetan ordezkari izate aldera:

Primero y único.- Aprobar la propuesta de Agrupación de Municipios que se relacionan seguidamente, al objeto de obtener representación en la elección de Consejeros Generales que constituyan los Órganos de Gobierno de la Caja de Gipuzkoa y San Sebastián.

- Ordiziako Udala
- Orioko Udala

- Ordiziako Udala
- Orioko Udala



**2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008**

- Segurako Udala
- Urnieta Udala

- Segurako Udala
- Urnieta Udala

5.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Urnieta Udalen arteko hitzarmena, Udalen berezkoak dituen zuzenbide publikoko sarrerak betearazpen-bidean biltzeko

5.- Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urnieta para la recaudación en ejecutiva de los ingresos de derecho público propios de éste.

Miguel Izaguirre alkateak hartu du hitza, eta adierazi du hitzarmen honen bidez Aldundiaren esku utzi nahi dela zordunek egindako zorrak betearazpen-bidean kobratzeko ardura.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para señalar que mediante la firma de este Convenio se pretende dejar en manos de la Diputación la recaudación en vía ejecutiva de las deudas contraídas por los contribuyentes.

Alkateak botazioa egitea proposatu du, eta honako emaitza hau izan du:

El alcalde ha propuesto someterlo a votación, con el siguiente resultado:

Alde: 12 (UDA 3, PSE-EE/PSOE 4, EAJ/PNV 3, EAE/ANV 2).
Kontra: 0
Abstentzioak: 0

A favor: 12 (UDA 3, PSE-EE/PSOE 4, EAJ-PNV 3, ANV/EAE 2).
En contra: 0
Abstenciones: 0

Ikusirik 2008ko otsailaren 18ko Ogasun eta Enplegu informazio batzordean eztabaidatu eta informatu zela gai honi buruz.

Visto que en la Comisión Informativa de Hacienda y Empleo celebrada el día 18 de febrero de 2008 se debatió e informó sobre este tema.

Botazioaren ostean, Udalbatzak aho batez hartu du honako

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los asistentes ha adoptado el siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

Lehenengoa.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren diputatuen kontseiluak 2004ko abuztuaren 30ean hartutako akordio bidez onartu zuen lankidetzaren hitzarmena sinatzea, Udalen berezkoak dituen zuzenbide publikoko sarrerak betearazpen-

Primero: Suscribir el convenio de colaboración aprobado por Acuerdo del Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa, de 30 de agosto de 2004, por el que la Diputación Foral de Gipuzkoa asume la

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Gipuzkoa*

2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

bidean biltzeko.(I.Eranskina)

recaudación ejecutiva de los ingresos de derecho público propios de este Ayuntamiento.(Anexo I de este acta)

Bigarrena.- Alkate-presidenteari ahalmena ematea hitzarmena sinatzeko, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkari gisa.

Segundo: Facultar al Alcalde-Presidente para suscribir dicho Convenio, en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta

Hirugarrena.- Gipuzkoako Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Departamentuari akordio honen berri ematea, erankundeak berak emandako ziurtagiriaren bidez.

Tercero: Comunicar al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa este Acuerdo, mediante la certificación expedida del mismo.

Azkenik, aztergai gehiago ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du ezohiko udalbatzar hau, goi-buruan adierazitako eguneko zazpiak eta erdietan, eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, hala ziurtatzen dut, alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno extraordinario, siendo las siete y media de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Nagore Alcorta Elorza
Bitarteko idazkaria.



Sin.: Mikel Izaguirre Rekondo
Alkate-lehendakaria.





**2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008**

I. GEHIGARRIA/ANEXO I

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA URNIETAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, UDALAK BEREZKOAK DITUEN ZUZENBIDE PUBLIKOKO SARRERAK BIDE EXEKUTIBOAN BILTZEKO.

Donostian, 2008ko martxoaren 5ean.

HONAKO HAUEK BILDURIK

Alde batetik, Pello González Argomaniz jauna, Ogasun eta Finantza Departamentuko foru diputatua eta, bestetik, Miguel Izaguirre Recondo jauna, URNIETAKO Udaleko alkate-lehendakaria.

ADIERAZI DUTE

Udalerrak lurralde-antolaketaren oinarritzko erakundeak dira, bai eta herritarrek herri-arazoetan esku hartzeko hurbileneko bidea ere, eta bertako giza taldeen berezko interesak autonomiaz kudeatzen dituzte.

I

Ogasun eta Finantza Departamentuari dagokio, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izen eta kontura, foru zerga sistema eraginkortasunez aplikatzea eta, oro har, beste herri administrazio eta ente batzuen zuzenbide publikoko baliabideak ere, horiek kudeatzeko ardura legez edo hitzarmen bidez bere gain uzten zaionean. Hitzarmen

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA EXCMA. DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA PARA LA RECAUDACIÓN EN EJECUTIVA DE LOS INGRESOS DE DERECHO PÚBLICO PROPIOS DE ÉSTE.

En San Sebastián, a 5 de marzo de 2008

REUNIDOS

De una parte, D. Pello González Argomaniz, Diputado Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, y de la otra D. Miguel Izaguirre Recondo, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de URNIETA.

MANIFIESTAN

Los Municipios son entidades básicas de la organización territorial y cauce inmediato de participación ciudadana en los asuntos públicos, que gestionan con autonomía los intereses propios de las correspondientes colectividades.

I

El Departamento de Hacienda y Finanzas es el encargado en nombre y por cuenta de la Diputación Foral de Gipuzkoa, de la aplicación efectiva del sistema tributario foral y, en general, de aquellos recursos de derecho público de otras Administraciones y Entes Públicos cuya gestión se le encomienda por Ley o Convenio. Mediante



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

hau dela medio, Gipuzkoako Foru Aldundiak zergabilketaren kudeaketarako dituen informazioa eta baliabide teknikoak udalerrriaren esku jartzen dira.

II

Herri administrazioen arteko harremanetan elkar laguntzak printzipio gidaria izan behar duela aintzat harturik, eta 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedurarenak, 4.1.d) artikuluan ezarritakoan oinarriturik, bi aldeek uste dute, zein bere helburuak betetze aldera, oso onuragarri izan daitekeela lankidetzaren sistema egonkor bat ezartzea zergabilketaren kudeaketan.

Uztaiaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituenak, 2.2 artikuluan xedatzen duenez, *aurreko apartatuan aurreikusitakoaren arabera udal ogasunek zuzenbide publikoko sarrera gisa jaso behar dituzten tributu eta zenbatekoak kobratzeko, ogasun horiek Gipuzkoako Lurralde Historikoko Ogasunerako lege ezarrita dauden eskumen eta eskubideak izango dituzte eta, hala behar denean, dagozkien administrazio prozeduren arabera jardungo dute.*"

Era berean, 8. artikulua dio *"Udalak eta Foru Aldundia lankidetzan arituko direla hitzarmen egokia izenpetuz tributuak kudeatu, likidatu, ikuskatu eta biltzeari dagokion guztian."*

Bestalde, Gipuzkoako Zergabilketa Erregelamenduak, 3.3 artikuluan jasotzen duenez, Ogasun eta Finantza Departamentuko organoek beste herri administrazio batzuen baliabideak biltzeko kudeaketa hartu dezakete beren gain,

este Convenio, se pone a disposición del municipio la información y recursos técnicos de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la gestión recaudatoria.

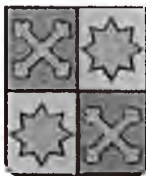
II

En el marco de colaboración mutua que debe presidir las relaciones entre administraciones públicas establecido en el artículo 4.1.d) de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, ambas partes consideran muy beneficioso para el cumplimiento de sus respectivos fines, el establecer un sistema estable de colaboración mutua en la gestión recaudatoria.

El artículo 2.2 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, dispone que *"Para la cobranza de los tributos y de las cantidades que como ingresos de Derecho público deben percibir las Haciendas Municipales, de conformidad con lo previsto en el apartado anterior, dichas Haciendas ostentarán las facultades y prerrogativas establecidas legalmente para la Hacienda del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y actuarán, en su caso, conforme a los procedimientos administrativos correspondientes"*.

Asimismo, en su artículo 8 establece que *"Los Ayuntamientos y la Diputación Foral colaborarán mediante la suscripción del oportuno convenio, en todos los órdenes de gestión, liquidación, inspección y recaudación de tributos"*.

Por otra parte, el artículo 3.3 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, señala que los órganos del Departamento de Hacienda y Finanzas podrán asumir la gestión recaudatoria de los recursos de otras Administraciones Públicas



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

hitzarmenak formalizatuta eta horiek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuta. Erregelamendu horrek berak gero 5. artikuluan dio tokiko entitateak arduratuko direla zorrak biltzeaz, eta honelaxe bilduko dutela: a) entitateek beraiek zuzenean edo, b) zorren esparruko beste lurralde ente batzuek, haiekin hitzarmena formalizatu bada edo ahalmen horren eskuorde eman bazaie.

Azaldutako guztia kontuan hartuz, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Urnietako Udalak ERABAKI DUTE Lankidetzaz Hitzarmen hau izenpetzea honako oinarri jarraituz.

OINARRIAK:

Lehena. Hitzarmenaren xedea eta erregimen juridikoa.

Hitzarmen honek baldintzak eta prozedura ezartzen ditu udal izenpetzailearen zuzenbide publikoko sarrerak bide exekutiboan biltzeko jarduketak Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain har ditzan Ogasun eta Finantza Departamentuaren bitartez.

Jarduketa horiek arautzeko honako hauek hartuko dira kontuan:

- Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Zergabilketa Erregelamendua.
- Hitzarmen honen oinarriak.
- Aplikagarri diren gainerako arauak.

mediante la formalización de los correspondientes convenios que se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa. El citado Reglamento, en el artículo 5, dispone que la gestión recaudatoria de las Entidades Locales corresponde a las mismas y se llevará a cabo: a) por las propias entidades o, b) por otros entes territoriales a cuyo ámbito pertenezcan cuando así se haya establecido legalmente, cuando con ellos se haya formalizado el correspondiente convenio o cuando se haya delegado esta facultad en ellos.

Por todo lo expuesto, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Urnieta ACUERDAN suscribir el presente Convenio de Colaboración que se regirá por las siguientes

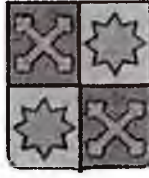
BASES:

Primera. Objeto del Convenio y régimen jurídico.

El presente Convenio establece las condiciones y el procedimiento para que la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Hacienda y Finanzas, asuma las actuaciones de recaudación ejecutiva de los ingresos de derecho público que constituyen el haber del Ayuntamiento firmante.

Dichas actuaciones se regirán por:

- El Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- Las bases de este Convenio.
- Las demás normas que sean aplicables.



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

Bigarrena. Aplikazio eremua.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Departamentuaren bitartez, udal izenpetzailearen zuzenbide publikoko sarreren bilketa exekutiboan bere gain hartu ondoren, Hitzarmen hau Gipuzkoako Lurralde Historikoan biltzekoak diren zorrei aplikatuko zaie.

Hitzarmen honetan xedatutakoa Jarduera Ekonomikoen gaineko Zerga edo Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga kudeatzeko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiarekin izenpetzen dituen hitzarmenen kaltetan gabe ulertuko da.

Hirugarrena. Jarduteko eskaera, Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuari zuzendua.

1. Zergabilketa exekutiboan jarduteko eskaerak Udaleko alkateak egingo ditu, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuko Ogasun Zuzendari Nagusiari zuzenduta. Horretarako, Hitzarmen honen I. eranskinean ageri den eredia erabiliko du, eta bi ale beteko ditu. Eskaera hilean behin egingo da gehienez, eta bertan sartzen diren zorrak zenbateko nagusiari buruzkoak izango dira beti. Bidezkoa denean, zenbateko nagusiari dagokion premiamenduzko errekargua gehituko zaio.

2. Eskaerak tramitatu ahal izateko, ondoko informazioa jaso beharko dute:

a) Zordunaren izen-abizenak edo sozietate izena, Identifikazio Fiskaleko Zenbakia

Segunda. Ambito de aplicación.

Habiendo asumido la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Hacienda y Finanzas, la recaudación ejecutiva de los ingresos de derecho público del Ayuntamiento firmante, el presente Convenio se aplicará a las deudas cuya gestión recaudatoria deba realizarse en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Lo dispuesto en este Convenio se entenderá sin perjuicio de los convenios suscritos por el Ayuntamiento con la Diputación Foral de Gipuzkoa en relación a la gestión del Impuesto sobre Actividades Económicas/Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Tercera. Petición de actuación al Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa por parte del Ayuntamiento.

1. Las peticiones de actuación en la gestión recaudatoria ejecutiva las realizará el Alcalde del Ayuntamiento y las dirigirá al Director General de Hacienda del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Para ello utilizará el modelo que figura como anexo I del presente Convenio, cumplimentándolo por duplicado. La petición se hará como máximo una vez al mes, y las deudas incluidas en la misma se considerarán siempre en su importe principal, al que se le añadirá, cuando proceda, el recargo de apremio correspondiente.

2. Para ser tramitadas, las peticiones deberán recoger la siguiente información:

a) Nombre y apellidos / Razón social, Número de Identificación Fiscal y



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

eta helbidea.

- b) Zein likidazio sartzen diren eskaeran, bakoitzari buruz honako datuak adieraziz: kontzeptua, ekitaldia, zenbatekoa, borondatez ordaintzeko epea amaitu den eguna, eta premiamenduzko probidentzia noiz egin den.
- c) Premiamenduzko bidean biltzeko azken egintza administratiboa zein egunetan jakinarazi den, zorra ere adieraziz, hala badagokio.

3. Udalak euskarri magnetikoan bidali behar ditu zor guztiak. Euskarri magnetikoak bete behar dituen ezaugarri teknikoak Hitzarmen honen II. eranskinean zehazten dira.

4. Onartua izan baino lehen, Gipuzkoako Foru Aldundiko zerbitzu informatikoen euskarri magnetikoa balidatuko dute, beti ere bere ezaugarriak II. eranskinean aipatzen diren zehaztasunekin bat ote datozen egiaztatzeko.

Udalak bidaltzen duen euskarri magnetikoak ez baditu II. eranskinean zehazten diren beharizun teknikoak betetzen, euskarri hori errefusatu egingo da eta udalari bueltatuko zaio.

5. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuan zergabilketa exekutiboaz arduratzen den organoak egin behar dituen balidazioek baldintzatuko dute euskarri magnetikoaren behin betiko onarpena.

Adierazitako datuak zuzenak ez badira, udalak erantzungo du horrek eragin ditzakeen kalteengatik.

domicilio del deudor.

- b) Liquidaciones que se incluyen en la petición, detallando para cada una de ellas: concepto, ejercicio, importe, fecha de finalización del periodo voluntario de pago y fecha de emisión de la providencia de apremio.
- c) Fecha de notificación del último acto administrativo de recaudación en vía de apremio con indicación de la deuda, si procede.

3. El Ayuntamiento deberá remitir la totalidad de las deudas en soporte magnético. En el anexo II del presente Convenio se especifican las características técnicas que debe cumplir dicho soporte magnético.

4. Antes de su aceptación, el soporte magnético será sometido a una previa validación por los servicios informáticos correspondientes a la Diputación Foral de Gipuzkoa, para verificar que sus características se ajustan a las especificaciones señaladas en el anexo II citado.

Si el soporte magnético remitido por el Ayuntamiento no cumple los requisitos técnicos especificados en el anexo II, se rechazará dicho soporte y se devolverá al Ayuntamiento firmante.

5. La aceptación definitiva queda condicionada a las validaciones que se han de efectuar por el órgano encargado de la recaudación ejecutiva en el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En caso de que los datos consignados sean incorrectos, el Ayuntamiento será responsable de los perjuicios que puedan producirse por dicha causa.



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

6. Jarduteko eskaeran sartzen diren likidazioek irmoak behar dute izan, eta ezingo dute 10 €-tik beherako zenbatekorik eduki. Jarduteko eskaera behin eginda Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuak onartzen badu, udalak ezingo du inolako jarduketarik egin bertan sartutako zorren kontra.

7. Zergabilketaren kudeaketa Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuak bere gain hartu ondoren, kudeatu beharreko zorreatatik udalari egiten zaizkion ordainketak Gipuzkoako Foru Aldundiak zergabilketarako duen kontu murriztuan sartuko dira.

Laugarrena. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuaren eginkizunak.

1. Jarduteko eskaera hirugarren oinarrian adierazitako beharkizunen arabera behin jaso ondoren, Ogasun eta Finantza Departamentuak udalaren alde eramango du aurrera eskaera, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Zergabilketa Erregelamenduan araututako prozedurari jarraiki.

2. Zuzenbide publikoko sarrerak direla-eta udalak eskatzen duen jarduketan Ogasun eta Finantza Departamentuak zeregin hauek izango ditu: premiamenduzko probidentzia jakinaraztea, bidezkoa denean, kontu bankarioak bahitzea, hirugarrenen kredituak bahitzea, Gipuzkoako Foru Aldundiaren kredituak konpentsatzea, eta soldatak bahitzea (zigor ez-tributarioen kasuan izan ezik).

3. Hitzarmen honetan aipatzen diren zuzenbide publikoko sarreren bilketa kudeatzeko, Ogasun eta Finantza Departamentua zuzenbide publikoko sarrera

6. Las liquidaciones incluidas en la petición de actuación serán firmes y su importe no podrá ser inferior a 10.-€. Una vez realizada la petición de actuación y asumida ésta por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Ayuntamiento no podrá actuar sobre las deudas que se hayan incluido en la misma.

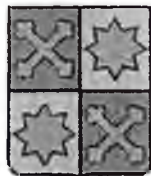
7. Una vez asumida la gestión recaudatoria por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, los pagos, relativos a las deudas objeto de tal gestión, realizados a los Ayuntamientos se ingresarán en la cuenta restringida de recaudación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Cuarta. Funciones del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa

1. Recibida la petición de actuación conforme a los requisitos establecidos en la base Tercera, el Departamento de Hacienda y Finanzas la llevará a cabo a favor del Ayuntamiento, mediante el procedimiento regulado en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa vigente.

2. La actuación a cargo del Departamento de Hacienda y Finanzas en relación con los ingresos de derecho público que integran la petición del Ayuntamiento, abarcará: la notificación de la providencia de apremio, si procede, el embargo de cuentas bancarias, el embargo de créditos de terceros, la compensación de créditos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y el embargo de salarios (excepto para las sanciones no tributarias).

3. Para gestionar la recaudación de los ingresos de derecho público a que se refiere el presente Convenio, el Departamento de Hacienda y Finanzas utilizará el mismo



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

propioak eta bere organismo autonomoenak bide exekutiboan biltzeko erabiltzen duen sistema berberaz baliatuko da. Gainera, zorrak behar bezala bildu ahal izan daitezten, Departamentuak informazioa eskatuko ahal izango dio hitzarmena izenpetzen duen udalari. Udalak ez badio informazio eskaerari hilabeteko epean erantzuten, edo agerikoa bada emandako erantzuna ez dela nahikoa gertatzen, Ogasun eta Finantza Departamentuak uko egingo dio zorren kobrantza kudeatzeari.

4. Egindako jarduketek emaitza negatiboa denean, haiekin lotuta dauden likidazioak udalari itzuliko zazkio. Horri begira, gehienez ere 18 hilabeteko epea ezartzen da zergabilketako organo eskudunak behar diren jarduketak egin ditzan, eta epe hori udalak jarduteko eskaera egiten duen egunetik aurrera kontatuko da.

Bosgarrena. Okerreko sarreraren itzulketak.

Okerreko sarreraren itzulketak Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuak bide exekutiboan biltzeko geratu diren zorrekin zer ikusia dutenean, itzulketak horiek honela kudeatuko dira:

- a) Okerreko sarrerak jada likidatu den epealdi bati dagozkionean, administrazio titularrak itzuliko ditu, hau da, udalak.
- b) Okerreko sarrerak likidatu gabeko epealdiari dagozkionean, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuak itzuliko ditu.

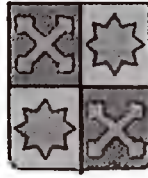
sistema que emplea para la recaudación ejecutiva de los ingresos de derecho público propios y los de sus Organismos Autónomos. Además, para llevar a buen término la recaudación de las deudas, podrá recabar información del Ayuntamiento firmante. Si el Ayuntamiento no responde a dicha solicitud de información en el plazo de un mes, o la respuesta dada resulta notoriamente insuficiente, el Departamento de Hacienda y Finanzas rechazará la gestión del cobro de las deudas a que se refiera.

4. Cuando las actuaciones llevadas a cabo hayan tenido un resultado negativo, las liquidaciones a las que se refieren se devolverán al Ayuntamiento. A tal efecto, se establece un plazo máximo de 18 meses para las actuaciones a realizar por el órgano de recaudación competente, plazo que se empezará a contar desde la fecha de la petición de actuación por parte del Ayuntamiento.

Quinta. Devolución de ingresos indebidos.

La gestión de las devoluciones de los ingresos indebidos relacionadas con deudas cuya recaudación ejecutiva haya asumido el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa, será la siguiente:

- a) Los ingresos indebidos correspondientes a un periodo ya liquidado serán devueltos por la administración titular, es decir, el Ayuntamiento.
- b) Los ingresos indebidos correspondientes al periodo corriente, todavía sin liquidar, serán devueltos por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa.



2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008

Seigarrena. Errekurtsoen erregimena.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuan zergabilketa exekutiboaz arduratzen den organoari dagokio hitzarmen honen xede diren jarduketan aurka aurkezten diren errekurtsoak bide administratiboan ezagutu eta ebaztea.

2. Auzia ebazteko aplikatu beharreko araudia errekurritutako zergabilketa jarduketari lotutako likidazioak nolako izaera duen, eta hari dagokiona aplikatuko da.

3. Premiamenduzko prozedura administratiboa errekurtsoak aurkezteagatik eteteko, kasuan kasuko prozedura arau aplikagarriei jarraituko zaie. Horrelakoetan, udalak berehala jakinarazi beharko dio hori dena Gipuzkoako Foru Aldundiko zergabilketa organoari.

Zazpigarrena. Zerbitzuaren kostua.

Zerbitzuagatik udalak Gipuzkoako Foru Aldundiari ordaindu behar dion kostua zergabilketa gordinaren %10ekoa izango da.

Zortzigarrena. Likidazioak egitea eta udalei fondoak transferitzea.

Hiru hilean behin Ogasun eta Finantza Departamentuak Hitzarmen honen xede diren jarduketan emaitza jakinaraziko dio udalari, eta horretarako III. eranskinean ageri den eredia erabiliko du.

Era berean, hiru hilean behin, aurreko hiruhilekoan bildutakoa likidatuko du zazpigarren oinarrian aipatzen den zerbitzuaren kostua zenbateko horretatik

Sexta. Régimen de recursos.

1. Corresponde al órgano encargado de la recaudación ejecutiva en el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa conocer y resolver, en vía administrativa, los recursos interpuestos contra las actuaciones recaudatorias objeto de este Convenio.

2. La normativa a aplicar al caso para su resolución, vendrá dada por la naturaleza de la liquidación objeto de la actuación recaudatoria recurrida.

3. La suspensión del procedimiento administrativo de apremio por la interposición de recursos se producirá según lo previsto en la normativa procedimental aplicable al caso. El Ayuntamiento, en su caso, deberá notificar inmediatamente estos extremos al órgano de recaudación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

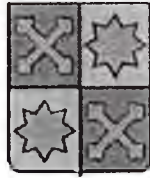
Séptima. Coste del servicio.

Se fija el coste del servicio a abonar por el Ayuntamiento a la Diputación Foral de Gipuzkoa en un 10% del volumen de la recaudación bruta.

Octava. Liquidaciones y transferencias de fondos a los Ayuntamientos.

El Departamento de Hacienda y Finanzas dará cuenta trimestralmente al Ayuntamiento de la gestión de cobro realizada como consecuencia de las actuaciones objeto del presente Convenio, utilizando para ello el modelo que figura como anexo III.

Asimismo, trimestralmente, procederá a liquidar lo recaudado en el trimestre anterior, descontando de dicha cantidad el coste del



**2008KO OTSAILAREN 21KO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 21 DE FEBRERO DE 2008**

kenduz.

Informazio horri kasu bakoitzean bidezkoa den dokumentazioa erantsiko da.

Bederatzigarrena. Indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik, urte bereko abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean, eta bere epemuga iritsi baino gutxienez bi hilabete lehenago bi aldeetako batek ez badu haren amaiera espresuki gaztigatzen, luzatutzat joko da zuzenean urtez urteko epe jarraituetan.

Eta azaldutakoarekin ados daudela frogatzeko, bi aldeek goiburuan ageri den tokian eta egunean sinatzen dute hitzarmena.

URNIETAKO UDALEKO ALKATE-
LEHENDAKARIA / ALCALDE/SA-
PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE
URNIETA

Miguel Izaguirre Recondo

servicio a que se refiere la base Séptima.

Junto con dicha información, se adjuntará la documentación que en cada caso proceda.

Novena. Plazo de vigencia.

El presente convenio tendrá vigencia desde el día de su firma hasta el 31 de diciembre del año en curso, entendiéndose tácitamente prorrogado por plazos anuales sucesivos, salvo denuncia expresa de alguna de las partes con dos meses de antelación, como mínimo, a la fecha de su vencimiento.

Y, en prueba de conformidad, ambas partes lo firman por duplicado, en la fecha y lugar indicados en el encabezamiento.

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO FORU
DIPUTATUA / EL DIPUTADO FORAL DE
HACIENDA Y FINANZAS

Pello González Argomaniz